

# 校企合作视角下复合型商务英语口译人才培养探索

吴 莉

(海南外国语职业学院,海南文昌 571321)

**[摘 要]**随着全球经济一体化进程的加速,国际商务活动日益频繁,社会对复合型商务英语口译人才的需求急剧增长。传统的人才培养模式已难以满足市场对高素质口译人才的要求,校企合作成为培养适应市场需求的复合型商务英语口译人才的重要途径。本文从校企合作的视角出发,分析当前商务英语口译人才培养的现状与问题,探讨校企合作在复合型商务英语口译人才培养中的优势与作用机制,提出优化校企合作培养模式的策略,旨在为提升商务英语口译人才培养质量、推动学科发展提供理论与实践参考。

**[关键词]**校企合作;复合型;商务英语;口译人才;培养

**[中图分类号]** G712; H319

**[文献标识码]** A

**[文章编号]** 2096-711X(2026)16-0081-03

doi:10.3969/j.issn.2096-711X.2026.16.028

**[本刊网址]** <http://www.hbxb.net>

## 引言

在“一带一路”倡议深入推进和中国企业“走出去”战略的大背景下,中国与世界各国的经济、文化、科技交流愈发紧密。商务英语口译作为国际商务沟通的桥梁,在跨国谈判、国际展会、商务会议等活动中发挥着不可或缺的作用。复合型商务英语口译人才不仅需要具备扎实的英语语言功底、熟练的口译技巧,还需掌握国际贸易、市场营销、金融法律等多领域的专业知识,同时具备跨文化交际能力、应变能力和职业素养。

然而,当前高校“复合型外语人才培养模式流于一般,尚未结合学校优势学科资源形成各高校特色”。商务口译人才因其注重实际语言应用能力和综合知识技能的独特性,更要凸显其复合能力的培养。然而,现实情况却不尽如人意。商务英语口译人才培养存在与市场需求脱节、实践教学不足等问题。校企合作通过整合高校与企业的优势资源,将理论教学与实践教学有机结合,能够有效弥补传统培养模式的缺陷,为培养适应市场需求的复合型商务英语口译人才提供新路径。

## 一、商务英语口译人才培养现状与问题

### (一)培养目标与市场需求存在偏差

商务英语口译人才既要具备系统全面的语言知识,更要有扎实过硬的口译实战能力和自然娴熟的翻译技巧。同时,鉴于其将来的职业特性,口译人才也应具有广泛多样的学科知识、严谨的职业道德、开放的国际视野和深厚的家国情怀,才能在职业生涯中立于不败之地,在对外交往中展示优秀的中华传统文化,讲好中国故事。

放眼当前的商务英语口译人才培养现状,我们不难发现部分高校过于侧重语言知识目标的达成,对口译实践能力的培养力度不够,理论性有余,实践性不足,难以满足行业对合格口译人才的真实需求。即便兼顾了知识和技能目标,对翻译人才作为“杂家”本应具备的综合素质和人文素养的培养不够,没能充分利用不同专业及学科间的交叉融合优势,导致学生的知识面狭窄、综合能力相对薄弱、知识视野不够开

阔。与此同时,由于过于强调语言知识技能层面的教学目标实现,对口译课程的思政内容的融入不够深入,造成课程和思政“两张皮”,难以实现课程“润物无声”的育人效果,这自然也不利于学生树立正确的价值观,养成严谨的职业道德,增强文化自信,培养家国情怀。

### (二)实践教学环节薄弱

目前,由于传统或现实的原因,口译教学多以课堂模拟训练为主,学生缺乏真实的商务口译实践机会。虽然部分高校配备了同声传译实验室等硬件设施,但模拟场景与实际商务活动仍存在较大差距。校企合作流于形式或表面,企业在人才培养目标的设定、课程体系的构建、教材的开发、实践基地的共建、实训项目的设计实施等各个环节均缺乏真正的、有深度的参与,造成学生的学习仍停留于理论层面,难以接触到企业一线生产经营活动及国际商务谈判、跨境电商直播等新兴业态的口译需求,导致学生的实践能力与市场、行业需求相脱节。

### (三)师资队伍结构不够合理

目前,高校商务英语口译教师大多仍为英语语言文学专业出身,即便部分教师为翻译专业科班出身,可缺乏商务领域的实践经验和口译实战经历却是他们不可回避的短板。教师虽然理论知识扎实,却因缺乏实际口译从业经验,没有可供引入的真实商务实践案例辅助课堂教学,更无法结合商务口译真实场景经历,对口译这一充满诸多不可预测性的工作中可能会遇到的各种突发情况无法提供有效指导。同时,受限于专业认知或教学理念,有些任课教师仅将商务英语口译视为一门语言课程,因此在教学中只注重语言知识和技能层面教学目标的达成,对学生的综合能力和人文素养的培养重视不够,没有充分挖掘课程的思政元素,这在一定程度上影响了学生价值观和职业道德的塑造、文化自信的提升和家国情怀的培养。

高校对企业兼职教师或行业导师的引进机制不够完善,是造成口译师资队伍结构不尽合理的另一个重要因素。目

收稿日期:2026-1-15

基金项目:本文系海南外国语职业学院2025年校级教育教学改革研究项目“海南自贸港建设背景下高职院校国际化人才培养模式研究”成果之一(项目编号:Hwyjg2025-02(ZD))。

作者简介:吴莉(1979—),女,河南正阳人,海南外国语职业学院应用英语学院副教授,硕士,主要从事翻译理论与实践、英语教学研究。

前,很多院校虽普遍都出台了校企合作政策,但在落实上却不够彻底、深入、全面,多数合作仅停留于“签订框架协议”“校企实习实训基地”授牌层面,缺乏彼此利益深度捆绑的真正合作,造成协议久签而实不落地的尴尬局面。行业专家、企业导师在校企协同育人环节的作用仅停留于一纸协议或进校园“做讲座”的表面形式,真正参与教学的时间和深度均难以保障。

## 二、校企合作在复合型商务英语口译人才培养中的优势及作用机制

### (一)优势

#### 1. 双方资源整合优势

高校拥有丰富的教学资源、专业的师资队伍和系统的理论课程体系,能够为人才培养提供扎实的语言基础、口译理论支撑和跨文化交际知识储备;企业则具备真实的商务场景、先进的技术设备和实践经验丰富的行业专家,能够为人才培养提供接轨市场的实践平台和行业前沿的岗位标准。校企合作能够实现双方资源的深度优势互补:高校为企业提供定向化的人才储备和针对性的智力支持,助力企业解决国际商务活动中的语言沟通难题和跨文化协作障碍;企业为高校提供标准化的实践基地、沉浸式的实习岗位和典型化的教学案例,有效弥补高校课堂教学与行业实际需求脱节的短板。这种资源整合模式打破了教育链与产业链之间的壁垒,构建起“产教融合、协同育人”的良性生态,既推动高校人才培养模式的创新升级,又为企业高质量发展注入专业人才动能。

#### 2. 实践能力培养优势

通过校企合作,学生可以深度参与企业的国际商务会议、跨境贸易洽谈、涉外商务谈判、国际展会服务等真实口译项目,在实战场景中积累经验、打磨口译技能。相较于高校课堂模拟实训的理想化、标准化场景,企业真实项目往往存在口音多样性、术语专业性、语境复杂性和突发状况不确定性等特点,这些真实挑战能够有效锻炼学生的听力辨音能力、快速反应能力、术语转换能力和临场应变能力。学生在参与真实项目的过程中,不仅能深化交替传译、同声传译等专业技巧的运用,更能精准把握商务场景下口译服务的核心需求,实现从“理论型”人才向“实践型”人才的转变。

#### 3. 职业素养提升优势

企业能够为学生提供系统化的职业规范和行业标准指导,帮助学生全面了解商务英语口译工作的职业道德准则、保密要求、服务礼仪和职业发展路径。商务口译工作不仅要求从业者具备过硬的语言能力和口译技巧,更强调高度的职业责任感、严格的保密意识和专业的服务素养,而这些职业素养的培养恰恰是高校课堂教学的薄弱环节。在企业实践过程中,学生可以沉浸式接触真实的职场环境,在参与项目的过程中培养团队协作能力、跨部门沟通能力和高强度工作下的抗压能力等职业素质,加速从学生到职业口译员的角色转变。这些职业素养的积累是课堂教学无法替代的,也是学生未来进入职场核心竞争力所在。

### (二)作用机制

#### 1. 协同制定人才培养方案

高校与企业共同参与商务英语口译专业人才培养方案的制定,根据市场需求明确培养目标和课程体系。企业提供行业发展动态和人才需求信息,高校结合自身学科优势,将商务知识、口译技能、跨文化交际能力等核心要素融入课程

设计。例如,针对跨境电商行业对口译人才的需求,增设跨境电商英语、网络直播口译等特色课程。

#### 2. 共建实践教学基地

高校与企业合作建立校外实践教学基地,为学生提供稳定的实习平台。企业为学生提供实习岗位和实践项目,高校选派教师进行现场指导,形成“双导师制”培养模式。同时,企业可将商务活动引入高校,在校园内举办国际商务模拟谈判、商务英语演讲比赛等活动,增强学生的实践体验。

#### 3. 师资队伍共建共享

校企双方通过互聘兼职教师的方式,优化师资队伍结构。高校聘请企业资深口译员、商务专家担任兼职教师,为学生传授实战经验和行业前沿知识;企业选派员工到高校参加教学培训,提升理论水平和教学能力。此外,校企教师可以共同开展教学研究和项目合作,开发符合市场需求的口译教材和教学资源。

## 三、复合型商务英语口译人才培养路径

### (一)立足课堂理论教学,夯实语言知识和技能基础

“工欲善其事,必先利其器。”扎实的语言功底和翻译技能是一名合格的口译人才的立足之本。英语口译课堂教学要始终将学生语言知识和翻译技能的培养放在核心位置。学生要掌握丰富的通用英语词汇和商务、金融、医药、人文等不同专业领域的词汇和术语。在此基础上,还要精通英语语法,能准确理解复杂的句子结构,同时具备准确流畅的语音语调,做到发音清晰、自然,口语输出最大化符合英语语言表达习惯。同时,口译教学要突出实训环节,抓住一切机会,充分利用校内外实践、实训资源和条件,进一步优化校企合作机制,引入企业导师和行业专家对包括翻译技术、口译速记等在内的实用技能和技巧进行针对性的实训教学,有效提升学生的口译实战能力。

### (二)通过专业学科交叉融合,提升综合能力和人文素养

口译人员不仅要精通语言专业的“专家”,更要做知识面广、视野开阔的“杂家”。高校可充分利用自身专业多样化优势,通过专业学科交叉融合,培养口译人才的综合能力和素养。口译工作涉及不同专业领域,需要的知识全面庞杂,通过与不同专业学科交叉,口译人才可深入了解不同领域的专业知识、术语和行业规范,有助于准确理解和传达相关信息。口译活动不仅是不同语言之间的转换,更是不同文化之间的交流碰撞。与文化、历史等人文学科的交叉,能让口译人才深入了解不同国家的文化背景、价值观和思维方式,避免因文化差异而导致的误解,使口译更符合目标受众的文化习惯。与口译理论、心理学等学科交叉,能够让口译人才学习到科学的口译方法和策略,如记忆技巧、笔记方法、口译中的注意力分配等,提高口译的效率和准确性。通过与不同学科的交叉学习,口译人才能够接触到各种复杂的场景和问题,培养灵活运用知识和技能解决实际问题的能力,在面对突发情况或复杂内容时能迅速调整策略,准确完成口译任务。

### (三)加强口译课程思政,厚植家国情怀和文化自信

口译工作由于其自身特殊性,会涉及不同文明、文化、理念和价值观的碰撞。这要求口译人才需具备正确的价值观、坚定的政治立场和深厚的家国情怀。这对口译教学的思政融入提出了要求。任课教师应发挥示范引领作用,引导学生培养民族自豪感和责任感。例如,教师在讲解国际商务活动时,表达对国家经济发展的关注和对国家政策的认同,

展现出积极的爱国态度和社会责任感,为学生树立榜样。教师要及时关注学生的思想动态,引导学生树立正确的价值观。在学生进行口译练习或讨论时,对体现家国情怀的观点和行为予以肯定和鼓励,对不当言行进行纠正,帮助学生形成正确的家国观念。同时,通过讲解商务口译中的职业道德规范,如保密、准确、客观等原则,强调口译工作的职业道德和诚信意识。通过校企合作,积极组织学生参与校企合作项目和口译实践,使其在真实场景中培养跨文化意识,感知并践行职业道德。

#### (四)多种方式联合发力,优化校企合作人才培养

建立校企合作的长效机制,成立由高校、企业、行业协会共同参与的校企合作委员会,负责统筹协调人才培养、课程开发、实践教学等工作。引入市场化运作模式,探索“订单式培养”“现代学徒制”等合作模式,实现校企双方的互利共赢。通过校内实训和校外实习双管齐下,培养学生的理论水平与实践能力。“教师需要为学生来合理协调好校内实训和校外实习环节,既要关注基础知识的传授,也要让学生能够真正将知识内容应用到企业实践中,让学生的能力能够实现螺旋式的发展。”“口译是一门实践性很强的课程”,高校的口译教学和口译人才培养要紧贴经济发展和行业需求,有的放矢地培养学生具备企业需要的岗位能力。高校具有师资优势,而企业具备资金、设备和行业口译实战经验,校企双方可发挥各自优势,探索合作“共建口译实验室”,切实提升口译人才

培养质量。此外,企业要深度参与校方课程体系优化,共同开发线上线下混合式课程,结合虚拟仿真技术和真实商务场景创设口译教学环境,提升实践教学的真实性和有效性。定期举办校企师资研讨会、教学技能培训等活动,促进高校教师和企业导师的交流与合作,校企共同努力提升口译教学水平。

#### 四、结论

校企合作是培养复合型商务英语口译人才的有效途径,在未来的发展中,应进一步深化校企合作机制,通过整合高校与企业的优势资源,校企双方共同制定人才培养方案,共建实践教学基地,师资队伍共建共享,创新培养模式,完善课程体系和师资队伍建设,为社会培养更多高素质、复合型的商务英语口译人才,助力我国国际商务交流与合作的蓬勃发展。

#### 参考文献:

- [1]范登伟. 中原经济区复合型外语人才培养模式研究[J]. 江苏外语教学研究, 2014(2): 1-6.
- [2]李思元. 高职商务英语专业复合型人才培养——基于“优质校”建设[J]. 湖北开放职业学院学报, 2023, 36(21): 59-60, 70.
- [3]孙文缘. 应用型口译人才校企合作培养模式新探[J]. 广西民族大学学报(哲学社会科学版), 2016, 38(3): 169-173.

## The Cultivation of Interdisciplinary Business English Interpreting Talents from the Perspective of College-enterprise Cooperation

WU Li

(Hainan College of Foreign Studies, Wenchang Hainan 571321, China)

**Abstract:** With the acceleration of globalization, international business activities are becoming increasingly frequent, and the demand for versatile business English interpreting talents is rapidly increasing. The traditional talent cultivation model is no longer able to meet the market's demand for high-quality interpreting talents. College-enterprise cooperation has become an important way to cultivate versatile business English interpreting talents. This paper, through analyzing the current situation and problems of cultivating business English interpreting talents from the perspective of college-enterprise cooperation, explores the advantages and mechanisms of college-enterprise cooperation in cultivating versatile business English interpreters, and proposes strategies to optimize college-enterprise cooperation cultivation model, aiming to provide theoretical and practical references for improving the quality of business English interpreting talent training.

**Key words:** college-enterprise cooperation; interdisciplinary; business English; interpreting talents; cultivation

(责任编辑:桂彬彬)